Кубанская ВЕСНА

2009

FIFA
For the Good of the Game

THE KUBAN SPRING

2009

X5 RETAIL GROUP
Пятёрочка
ПЕРЕКРЁСТОК
Промсвязьбанк
EPSON
adidas
АВИАЦИОННЫЕ ЛИНИИ КУБАНИ
КРАСНОДАРРЕГИОНГАЗ
ГАЗ БЕЗ ПОСРЕДНИКОВ

Кубанская весна

The Kuban spring

Дорогие Друзья!

Сегодняшняя Россия – это одна из наиболее быстро развивающихся стран с точки зрения женского футбола, и, таким образом, проведение международного женского футбольного турнира «Кубанская Весна» не является случайным. Турнир «Кубанская весна» является одним из самых молодых международных женских турниров, который впервые был проведен в 2008 году. Турнир уже в настоящий момент заслужил признание и одобрение футбольных экспертов многих стран. Четыре ассоциации двух разных континентов направили свои женские команды до 19 лет для участия в этом турнире в прошлом году, и с уверенностью можно сказать, что в будущем количество участвующих команд будет только расти вместе с ростом популярности объединяющих принципов этой прекрасной игры.

Молодежный уровень возраста до 19 лет делает турнир достаточно редким среди остальных соревнований по женскому футболу и является ключевым этапом в развитии игроков, которые готовятся защищать цвета своей родины на уровне старших команд. Более того, влияние «Кубанской весны» распространяется гораздо шире, выходя за границы игрового поля. Ведь помимо получения важнейшего опыта игры на международном уровне, участвующие в нем девушки получают возможность не только найти новых друзей из других стран, с которыми их объединяет общая страсть к футболу, но и расширить свой кругозор, узнав из первых рук о богатой традициями истории России.

Популяризация женского футбола уже давно является ключевой частью программ развития ФИФА, сильную поддержку которым оказывает наш президент Йозеф Блаттер. Мне бы хотелось поздравить Российский футбольный союз и администрацию Краснодарского края и поблагодарить их за все то, что они сделали, чтобы воплотить в жизнь «Кубанскую весну».

В заключение, я хотел бы пожелать всего самого наилучшего всем, кто задействован в этом турнире, включая тренеров, которые будут присутствовать на семинаре ФИФА, проводящемся во время турнира. Уверен, что для всех вас это мероприятие будет полезным и незабываемым.

С наилучшими пожеланиями,

Жером Вальке
Генеральный секретарь ФИФА

Russia is today among the most rapidly developing countries in the women's game so the nation's hosting of the "Kuban Spring" international tournament comes as no mere coincidence.

Kuban Spring may be one of the world's newest international women's tournaments, but since its launch in 2008, the event has already won recognition and plaudits from football experts in many countries. Four associations from two different continents sent U-19 national teams to play in last year's inaugural tournament and the number of participating countries looks certain to grow in future, promoting the unifying principles of the beautiful game.

Contested by youngsters at U-19 level, the tournament is a rarity in the women's game and signifies a key stage in the players' development as they prepare to step up to defend their country's colours at senior level. Furthermore, Kuban Spring's impact reaches far beyond the boundaries of the field of play, because in addition to gaining important experience on the international stage, the girls taking part also have the opportunity not only to establish friendships that transcend national borders thanks to their shared passion for football, but also to expand their cultural horizons by learning about Russia's rich history and traditions at first hand.

Promoting the women's game has long been a key part of FIFA's development programmes, with strong support from our President, Joseph S. Blatter. I would therefore like to congratulate the Football Union of Russia and the Krasnodarskiy regional authorities for the part they have both played in realising Kuban Spring.

In closing, I extend my best wishes to everyone involved in the event, including the coaches attending the FIFA seminar that coincides with the tournament, and trust that it will be a positive and fulfilling experience for you all.

Jerome Valcke
FIFA Secretary General

Кубанская весна

Дорогие Друзья!

Развитие молодежного футбола в нашей стране является одним из приоритетных направлений деятельности Российского футбольного союза. За последние годы в России проводится все больше международных футбольных соревнований для юношей и девушек.

Одним из таких спортивных праздников, уже ставших традиционным, является «Кубанская весна» - турнир по футболу среди женских сборных футбольных команд моложе 19 лет. Отрадно, что в этом году в столице Кубани городе Краснодар соберутся ведущие сборные из Америки, Европы и Азии. Мы рады приветствовать, как наших давнишних друзей, так и команды, впервые принимающие участие в этом турнире.

Женский футбол становится все более популярным в современном обществе, и уже никого не удивляет, что матчи женских футбольных команд собирают полные стадионы, их транслируют в прямом эфире ведущие спортивные телеканалы. Ведь игра в исполнении девушек приобретает особую грацию и неповторимый шарм, что позволяет еще раз убедиться в многогранности и привлекательности этого вида спорта.

Надеюсь, что ежегодное проведение турнира «Кубанская весна» Российским футбольным союзом и администрацией Краснодарского края даст возможность девушкам из разных стран приобрести друзей в России и футболистки порадуют зрителей замечательной игрой.

Футбол - больше, чем игра.

С уважением,

Виталий Мутко
Министр спорта, туризма и молодежной политики
Президент Российского футбольного союза

Development of youth football in our country is one of priority directions of activity of the Russian football union. For last years to Russia it is spent more and more than the international football competitions for young men and girls. One of such sports holidays which have already become traditional, is « the Kuban spring » - tournament on football among female modular soccer teams is younger than 19 years. It is pleasant, that in it to year in capital of Kuban the city of Krasnodar leading combined teams from America, the Europe and Asia will gather. We are glad to welcome, both our old friends, and the commands which are for the first time taking part this tournament.

Female football becomes more and more popular in a modern society, and already nobody surprises, that matches of female soccer teams collect full stadiums, they are broadcast on the air with leading sports telechannels. In fact game in execution of girls gets special grace and unique charm that allows to be convinced once again of many-sided nature and appeal of this kind of sports. I hope, that annual carrying out of tournament « The Kuban spring » the Russian football union and administration of Krasnodar region will enable girls from the different countries to get friends in Russia and players will please spectators with remarkable game. Football - is more, than game. Yours faithfully,

Vitaliy Mutko
Minister of Sport, Tourism and Youth Policy
President of Football Union of Russia

The Kuban spring

Дорогие Друзья!

Мы рады приветствовать вас на гостеприимной кубанской земле, где на протяжении многих десятилетий существует и активно развивается всеми любимая народная игра – футбол!
За последние два года на Кубани стремительно шагнул вперед женский футбол. В сфере этого вида спорта ведется продуктивная работа, тем более что на Кубани существуют все условия для организации и проведения любых соревнований в этом виде спорта.
Отрадно, что Российский футбольный союз для проведения турниров по женскому футболу не в первый раз выбирает Краснодарский край. Турнир « Кубанская весна», ставший уже международным – это добрая традиция, которая, безусловно, способствует развитию всего женского футбола России.
Краснодарскому краю по праву выпала честь принимать у себя ведущие женские футбольные коллективы мира, ведь на Кубани по-настоящему любят футбол, верят в него и делают все, чтобы он был ярким, красивым и зрелищным!

А.Н. Ткачев
Глава администрации Краснодарского края

We are glad to welcome you on the hospitable Kuban ground where during many decades exists and actively favourite national game - football develops all! For last two years on Kuban female football has promptly stepped forward. In sphere of this kind of sports productive work as on Kuban there are all conditions for the organization and carrying out of any competitions in this kind of sports is conducted. It is pleasant, that the Russian football union for carrying out of tournaments on female football not for the first time chooses Krasnodar territory. Tournament « the Kuban spring », become already international is a kind tradition which, certainly, promotes development of all female football of Russia.
To Krasnodar territory by the right honour to receive leading female football collectives of the world has dropped out, in fact on Kuban really love football, trust in it and do everything that it was bright, beautiful and entertainment!

A.N. Tkachev
Head of Krasnodar region administration

Сборная России на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Пиматова Вера	Pimatova Vera	31.07.1990
Уласевич Екатерина	Ulasevich Ekaterina	03.03.1991
защитники	**defenders**	
Матюшина Елена	Matjushina Elena	03.04.1991
Шейкина Татьяна	Shejkina Tat'jana	14.11.1991
Морозова Екатерина	Morozova Ekaterina	26.03.1991
Кристина Чичкала	Kristina Chichkala	07.03.1991
Стаховская Кристина	Stahovskaja Kristina	14.11.1991
полузащитники	**midfielders**	
Акимова Анастасия	Akimova Anastasija	21.05.1991
Дмитриенко Екатерина	Dmitrienko Ekaterina	16.01.1990
Гаспарян Грета	Gasparjan Greta	19.07.1991
Данилова Дина	Danilova Dina	29.07.1990
Калачикова Виктория	Kalachikova Viktorija	10.05.1991
Лазарева Екатерина	Lazareva Ekaterina	25.03.1990
Осипова Наталья	Osipova Natal'ja	26.12.1990
Рагимова Гюнель	Ragimova Gjunel'	18.01.1990
Рябиничева Оксана	Rjabinicheva Oksana	21.02.1990
нападающие	**forwards**	
Аборовичуте Дарья	Aborovichute Dar'ja	02.03.1990
Плосконенко Наталья	Ploskonenko Natal'ja	26.03.1990
Якупова Лина	Jakupova Lina	06.09.1990

Russia

Participants of tournament

главный тренер — **head coach**
Шагов Александр — Shagov Aleksandr

тренеры — **coaches**
Скоков Михаил — Skokov Mihail
Олейников Валерий — Olejnikov Valerij

администратор — **administrator**
Нестерович Алексей — Nesterovich Aleksej

доктора — **doctors**
Денисов Сергей — Denisov Sergey
Горшков Серей — Gorshkov Sergey

Для сборной России кубанская весна 2009 это отличный этап подготовки к предстоящим играм отборочного раунда чемпионата Европы. С 7 по 23 марта наша команда провела 8 игр, что безусловно сказалось на качестве игры. Благодарим организаторов за проведение семинара FIFA, очень хотелось, чтобы в будущем подобные мероприятия проводились и для тренеров сборных.

Александр Шагов.

The “Kuban spring 2009” is the excellent stage of preparation for forthcoming games of the selection round of the European championship for Russian national team. Our team has had 8 games from March, 7 till March, 23rd that has certainly affected the quality of playing experience. We thank organizers for carrying out the seminar FIFA, it would be wonderful if the future similar actions were organized for trainers of national teams as well.

Alexandr Shagov.

Сборная Олимпийского резерва США на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Пахтигиан Габриель Назени	Pakhtigian Gabrielle Nazeni	09.02.91
Гай Аделаида Анна	Gay Adelaide Anne	03.11.89
защитники	**defenders**	
Чилкоат Эшли Брэкуел	Chilcoat Ashley Braquel	01.10.91
ДеСесаре Кимберли Мери	DeCesare Kimberly Mary	11.08.91
Каделл Стэси Ханна	Kadell Stacy Hannah	30.04.91
Морроу Морган Николь	Morrow Morgan Nicole	16.06.91
Шаффер Меллори Кэтлин	Schaffer Mallory Cathleen	15.02.91
Стит Морган	Stith Morgan	17.10.90
полузащитники	**midfielders**	
Брукс Амбер	Brooks Amber	23.01.91
Эванс Мэдлин Вайтни	Evans Madlyn Whitney	21.04.91
Маринаро Дианна Мария	Marinaro Dianna Marie	10.05.91
Торосян Наталия Леа	Torosian Natalia Lea	18.06.91
нападающие	**forwards**	
Карролло Эмили Меган	Carrollo Emily Megan	25.10.90
Касмир Патрис Джойс	Casmir Patrice Joyce	08.02.91
Конхиней Келли Джоан	ConheeneyKelly Joan	24.01.91
Кониглиаро Александра Лаура	Conigliaro Alexandra Laura	28.04.91
Экман Кейла Мария	Eckman Kayla Marie	18.03.91
Молинда Жаклин Энн	Molinda Jacqueline Ann	06.06.91

USA Olympic Development Region 1

Participants of tournament

Мы хотим выразить благодарность Российскому Футбольному Союзу и организаторам турнира за предоставленную нам возможность участвовать в организованном на таком высоком уровне соревновании.
Турнир представляет собой великолепную возможность встретить новых друзей.
Посоревноваться с командами высокого уровня и ознакомится с культурами других стран.

Мэтью Девид Скотт.

We would like to thank the Football Union of Russia and the tournament organizers for providing us with the opportunity to participate in such a professionally organized event.
Tag tournament is an excellent opportunity to share new cultures, meet new friends, and complete against teams of the highest caliber.

Mattheus David Scott.

главный тренер
Стоун Ян
тренеры
Хамблин Кристофер Пол
Милес Абби Элизабет
администратор
Мэтьюс Дэвид Скотт
глава делегации
Палмейро Роберт Джордж

head coach
Stone Ian
coaches
Hamblin Christopher Paul
Myles Abbey Elizabeth
administrator
Matthews David Scott
chief
Palmeiro Robert George

Сборная Украины на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Сагайдачная Виктория	Sagajdachnaja Viktorija	11.07.1990
Шум Юлия	Shum Julija	09.01.1991
Ребрина Надежда	Rebrina Nadezhda	07.07.1991
защитники	**defenders**	
Чистякова Инна	Chistjakova Inna	16.01.1991
Кучеренко Ирина	Kucherenko Irina	20.06.1991
Басанская Ольга	Basanskaja Ol'ga	06.01.1992
Ерёменко Кристина	Erjomenko Kristina	30.07.1991
Свергун Алина	Svergun Alina	29.03.1990
Кошудько Маргарита	Koshud'ko Margarita	26.08.1990
Гудимова Галина	Gudimova Galina	24.07.1991
полузащитники	**midfielders**	
Душеина Мария	Dusheina Marija	18.12.1990
Романенко Татьяна	Romanenko Tat'jana	03.10.1990
Сорокина Карина	Sorokina Karina	02.03.1992
Нестеренко Таисия	Nesterenko Taisija	13.03.1990
Гнидюк Юлия	Gnidjuk Julija	22.04.1990
Филенко Анастасия	Filenko Anastasija	01.11.1990
нападающие	**forwards**	
Стец Юлия	Stec Julija	31.03.1991
Городецкая Елена	Gorodeckaja Elena	01.06.1991
Панцулая Натия	Panculaja Natija	28.12.1991

Ukraine

Participants of tournament

главный тренер **head coach**
Масальский Александр Masal'skij Aleksandr
тренер **coach**
Борщенко Владимир Borwenko Vladimir
администратор **administrator**
Брягин Алексей Brjagin Aleksej
доктор **doctor**
Ярмоленко Оксана Jarmolenko Oksana

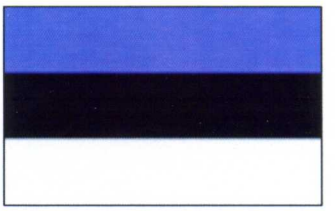
Прошедший турнир это прекрасное подготовка к предстоящему чемпионату Европы. В Краснодар приехали ведущие сборные мира и матчи с этими спарринг партнерами дают нам большой опыт.
Приятно удивила содержательной игрой сборная Турции, она сильно прибавила за последние годы.

Александр Масальский.

This tournament is a very good opportunity to prepare for the European championship. The best national teams came to Krasnodar from all of the world. And this tournament gives us the great experience.
The national team of Turkey surprised us very much. They play much better for the last two years.

Alexandr Masal'skij.

Сборная Эстонии на «Кубанской весне»



игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Лаар Геттер	LAAR Getter	21.11.1989
защитники	**defenders**	
Эскен Трииню	ESKEN Triinu	23.07.1992
Охтла Кетлин	OHTLA Kätlyn	07.09.1992
Паулюс Анете	PAULUS Anete	27.09.1991
Рауба Агне	RAUBA Agne	09.03.1991
Соннберг Саскиа	SONNBERG Saskia	18.05.1991
Коткас Кристел	KOTKAS Kristel	21.07.1992
полузащитники	**midfielders**	
Эмаджое Лиис	EMAJÕE Liis	21.08.1991
Химанен Каири	HIMANEN Kairi	11.11.1992
Колбаков Грете	KOLBAKOV Grete	22.10.1991
Лоо Катрин	LOO Katrin	02.01.1991
Роопс Сирже	ROOPS Sirje	02.10.1992
Валс Энели	VALS Eneli	27.05.1991
Олм Трииню	OLM Triinu	18.04.1992
нападающие	**forwards**	
Пари Кадре	PÄRI Kadre	09.03.1993
Сормюс Лииви	SÕRMUS Liivi	17.02.1992

Estonia

Participants of tournament

главный тренер
БоанасКейт
тренеры
Макговерн Питер
Вейдеманн Триин
администратор
Скиперский Дмитрий
Сакала

head coach
Boanas Keith
coaches
McGovern Piter
Veidemann Triin
administrator
Skipersky Dmitriy
Sakala

Нам понравился турнир, очень интересно было попробовать свои силы против таких сборных, как США и Китай. На «Кубанской весне» мы приобрели колоссальный опыт.

Кейт Боанас.

We liked this tournament, it was very interesting to find out our level, playing such teams, as the USA and China. On « The Kuban spring » we have got the enormous experience.

Keith Boanas

Сборная Турции на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Гезер Озлем	GEZER Özlem	29.11.1991
Чаилар Езги	ÇAĞLAR Ezgi	03.07.1991
защитники	**defenders**	
Карагёз Севджан	KARAGÖZ Sevcan Fethiye	10.06.1991
Сабирли Асли	SABIRLI Aslı Canan	13.09.1991
Айдин Ебру	AYDIN Ebru	29.01.1992
Кайа Зюбейде	KAYA Zübeyde	05.07.1991
Таш Дидем	TAŞ Didem	31.03.1992
Йилдирим Пинар Гюл	YILDIRIM Pınar Gül	28.05.1992
полузащитники	**midfielders**	
Озел Озге	ÖZEL Özge	05.03.1991
Карабулут Арзу	KARABULUT Arzu	30.01.1991
Услу Эмине	USLU Emine	11.12.1992
Ерсой Башак	ERSOY Başak	23.10.1991
Ерен Еджем	EREN Ecem	19.03.1991
Башкайа Гизем	BAŞKAYA Gizem	06.06.1991
Кара Фатма	KARA Fatma	15.06.1991
нападающие	**forwards**	
Нурлу Джерен	NURLU Ceren	12.01.1992
Елгалп Ейлюл	ELGALP Eylü	09.01.1991
Серт Лале	SERT Lale	29.02.1992

Turkey

Participants of tournament

главный тренер
Аслан Хамди
глава делегации
Генешке Серап
департамент
Яхя Неше
тренеры
Бояджи Аусюн
Су Нихан
Акчевре Метин
Гюнгёр Некла
доктора
Айдин Джанан Гёнен
Каракаш Кемал
администратор
Одабаш Хасан

Для нас этот турнир очень важен. Мы впервые принимаем участие в соревнованиях столь высокого уровня. Для нас кубанская весна 2009-это своеобразный чемпионат. И мы надеемся что в следующем году мы снова приедем в КК на этот турнир
.

Аслан Хамди.

This tournament is very important for us. We firstly participated in such a level of competitions. “The Kuban Spring 2009” is something like a championship for us. And we hope that we will come to Krasnodar region to this tournament again in the next year.

Aslan Hamdi.

head coach
ASLAN Hamdi
chief
GENEŞKE Serap
department
YAHYA Neşe
coaches
BOYACI Aysun
SU Nihan
AKÇEVRE Metin
GÜNGÖR Necla
doctors
AYDIN Canan Gönen
KARAKAŞ Kemal
administrator
ODABAŞ Hasan

Результаты

Группа А / Group A

	Команды / Teams	I	II	III	IV	V	Голы / Goals	Очки / Points
1	США / USA		1-1 1	4-1 3	4-0 3	4-0 3	13-2	10
2	Россия / Russia	1-1 1		2-0 3	3-1 3	6-0 3	12-2	10
3	Турция / Turkey	1-4 0	0-2 0		1-1 1	2-1 3	4-8	4
4	Украина / Ukraine	0-4 0	1-3 0	1-1 1		1-0 3	3-8	4
5	Эстония / Estonia	0-4 0	0-6 0	1-2 0	0-1 0		1-13	0

США **USA** **1:0** **Польша** **Poland**

Турция **Turkey** **2:1** **Болгария** **Bulgaria**

Матч за 9 место — Эстония / Estonia ____

Матч за 7 место — Украина / Ukraine ____

Матч за 5 место — Турция / Turkey ____

Матч за 3 место — Россия / Russia ____

финал — США / USA ____

Results

Группа Б / Group B

	Команда Team	I	II	III	IV	V	Голы Goals	Очки Points
1	**Китай** **China**		**2-0** 3	**3-0** 3	**5-0** 3	**2-0** 3	12-0	**12**
2	**Польша** **Poland**	**0-2** 0		**1-0** 3	**3-0** 3	**2-0** 3	6-2	**9**
3	**Беларусь** **Belarus**	**0-3** 0	**0-1** 0		**0-0** 1	**2-0** 3	2-4	**4**
4	**Болгария** **Bulgaria**	**0-5** 0	**0-3** 0	**0-0** 1		**1-0** 3	1-8	**4**
5	**Краснодарский край** **Krasnodar region**	**0-2** 0	**0-2** 0	**0-2** 0	**0-1** 0		0-7	**0**

Краснодарский край
____ Match for 9th place
Krasnodar region

Болгария
____ Match for 7th place
Bulgaria

Беларусь
____ Match for 5th place
Belarus

Польша
____ Match for 3rd place
Poland

Китай
____ **final**
China

Китай **China** **3:0** **Россия** **Russia**

Беларусь **Belarus** **1**(5):**1**(4) **Украина** **Ukraine**

Сборная Китая на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Юэ Чжан	Yue Zhang	1990.09.30
Шимэн Ван	Shimeng Wang	1990.12.05
защитники	**defenders**	
Шаньшань Цюй	Shanshan Qu	1990.07.18
Сиян Дэн	Xiyang Deng	1990.07.05
Ни Ань	Ni An	1991.09.12
Даньян Ли	Danyang Li	1990.04.08
Люфэй Хуан	Liufei Huang	1990.05.14
Шаньшань Лю	Shanshan Liu	1992.03.16
Тинтин Ван	Tingting Wang	1992.02.18
полузащитники	**midfielders**	
Сы Дэн	Si Deng	1991.11.06
Яша Гу	Yasha Gu	1990.11.28
Ци Гао	Qi Gao	1991.08.21
Вэй Син	Wei Xing	1990.11.28
Сычэн Сун	Sicheng Song	1992.01.17
Яньфан Ци	Yanfang Qi	1991.01.28
Яньлу Сюй	Yanlu Xu	1991.09.16
Ян-цзе Ху	Yingjie Hu	1991.08.29
нападающие	**forwards**	
Фэйфэй Ду	Feifei Du	1990.07.18
Нин Ань	Ning An	1991.11.26

China

Participants of tournament

главный тренер
Жун-мин Гао
тренеры
Бинь Ли
Цин-ся Шуй
глава делегации
Цзянь-цян Чжан
администратор
Сон Хуан
доктора
Цин И

Замечательный турнир! Замечательная организация! Огромная благодарность Россйскому Футбольному Союзу!

Жун-Мин Гао.

Amazing match! Amazing organization! Special thanks to Football Union of Russia!

Rongming Gao.

head coach
Rongming Gao
coaches
Bin Li
QingxiaShui
chief
Jianqiang Zhang
administrator
Song Huang
doctors
Qing Yi

Сборная Польши на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Киеджынек Катажина	KIEDRZYNEK Katarzyna	19.03.1991
Клабис Каролина	KLABIS Karolina	19.07.1991
защитники	**defenders**	
Кацпжак Клаудия	KACPRZAK Klaudia	12.09.1991
Савата Сандра	SAŁATA Sandra	17.01.1991
Сивиньска Йоланта	SIWIŃSKA Jolanta	02.04.1991
Шигенда Агниешка	SZYGENDA Agnieszka	03.07.1992
полузащитники	**midfielders**	
Барлевич Катажина	BARLEWICZ Katarzyna	03.08.1990
Дзядек Роксана	DZIADEK Roksana	09.09.1991
Хетнер Йоанна	HETNER Joanna	22.10.1991
Лещник Доната	LEŚNIK Donata	31.03.1991
Павашевска Йоанна	PAŁASZEWSKA Joanna	31.08.1990
Пиехота Мавгожата	PIECHOTA Małgorzata	22.02.1991
Здуньчик Магдалена	ZDUŃCZYK Magdalena	06.08.1990
Жак Катажина	ŻAK Katarzyna	21.04.1990
нападающие	**forwards**	
Горбацевич Сылвия	GORBACEWICZ Sylwia	25.03.1991
Легеч Анета	LEGĘĆ Aneta	18.01.1990
Сикора Александра	SIKORA Aleksandra	07.02.1991
Здунек Эмиля	ZDUNEK Emilia	12.09.1992

Poland

Participants of tournament

главный тренер
Смуда Матеуш
тренеры
Радек Роберт
Домагава Марцин
руководитель
Грень Казимеж
доктора
Леваньски Роберт
Шостак Роберт

head coach
Smuda Mateusz
coaches
Radek Robert
Domagała Marcin
chief
Greń Kazimierz
doctors
Lewański Robert
Szostak Robert

Мы уже не в первый раз приезжаем на «Кубанскую весну». С каждым разом уровень соревнований повышается. И на этот раз организаторы подошли к проведению турнира очень серьёзно: мы довольны всем. Приятно что наши девочки нашли себе новых друзей и мы надеемся что на «Кубанской весне» мы не в последний раз.

Смуда Матеуш.

It is the second time we have participated in « the Kuban spring ». The level of the competitions increases every time. And this time organizers have approached to carrying out of the tournament much seriously: We pleased with everything. It is pleasant our girls have found new friends and we hope that it was not the last time we participated in « the Kuban spring ».

Smuda Mateusz.

Сборная Беларуси на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Ковальчук Екатерина	Shautsova Nadzeya	20.12.1990
Сокол Александра	Sokal Aliaksandra	25.02.1992
защитники	**defenders**	
Уразайева Эльвира	Urazayeva Elvira	03.08.1991
Миклашевич Екатерина	Miklashevich Katsiaryna	25.01.1992
Зюзкова Алена	Ziuzkova Alena	20.06.1990
Кретская Анастасия	Hretskaya Anastasiya	30.07.1990
Бунджюкова Виктория	Bundziukova Viktoryia	08.10.1993
полузащитники	**midfielders**	
Барковская Анастасия	Barkouskaja Anastasija	09.01.1990
Борисенко Юлия	Barysenka Yuliya	04.03.1990
Козел Анастасия	Shaiko Anastasiya	22.10.1992
Касянюк Евгения	Kasianik Yauheniya	20.03.1991
Лис Юлия	Lis Yuliya	25.03.1991
Киосе Татьяна	Kiose Tatsiana	31.03.1990
Нижегородова Валентина	Nizheharodava Valiantsina	16.05.1992
Ящук Екатерина	Yoshchyk Katsiaryna	05.08.1990
Любянкова Вероника	Liubiankova Veranika	16.04.1993
нападающие	**forwards**	
Лапуста Анжела	Lapusta Anzhela	11.07.1992
Попова Анастасия	Papova Nastassia	04.10.1990

Belarus

Participants of tournament

Проведением и организацией данного турнира мы довольны и с большим удовольствием приедем в Краснодарский край еще. Приятно, что теперь мы знаем о странах команд-участниц немного больше. Ведь на протяжении всего турнира проводились национальные вечера. Спасибо организаторам за проведение этих мероприятий.

Дмитрий Шевчук.

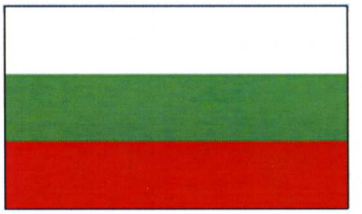
We are pleased with the organization of the tournament and we will arrive to Krasnodar region again. It is marvelous, that now we know much more about the countries of teams-participants. In fact there were national evenings during the tournament. Thanks to organizers for carrying out these performances.

Dmitriy Shevshuk.

главный тренер
Шевчук Дмитрий
тренеры
Яночкин Валерий
Тропникова Д.
глава делегации
Пыреев Михаил
доктора
Овсеенко Алла
Тропникова Елена

head coach
Shautchuk Dzmitry
coaches
Yanachkin Valery
Tropnikava D.
chief
Pyreyeu Mikalai
doctors
Yauseyenka Ala
Tropnikava Elena

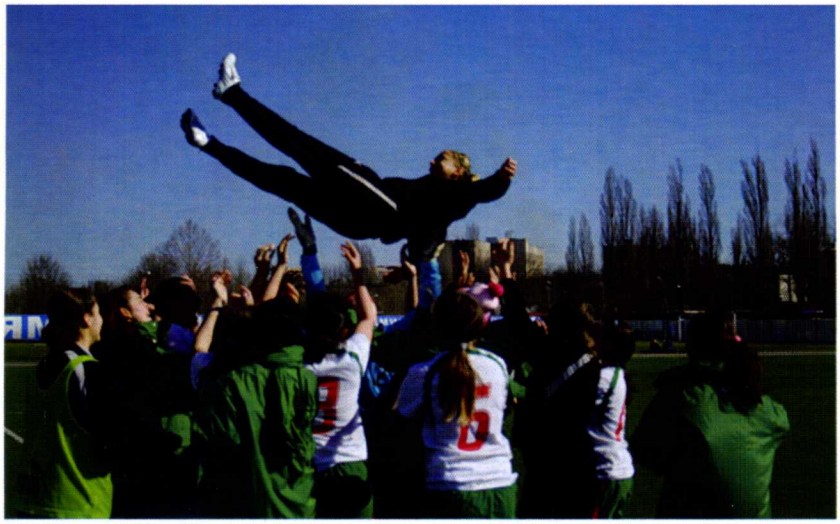
Сборная Болгарии на «Кубанской весне»

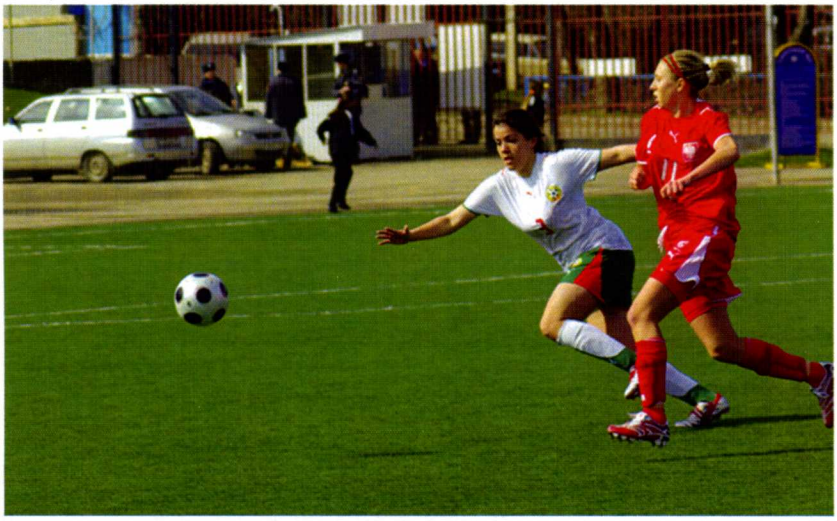


игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Шаханска Роксана	SHAHANSKA Roksana	23.04.1992
Келева Мариа	KELEVA Maria	19.01.1993
защитники	**defenders**	
НАДЖАКОВА Ели	NADZHAKOVA Eli	15.12.1991
ПРОДАНОВА Кремена	PRODANOVA Kremena	30.08.1992
ФИЛИПОВА Раына	FILIPOVA Rayna	21.04.1993
ПЕТКОВА Петиа	PETKOVA Petia	03.05.1991
ПЕНКОВА Петиа	PENKOVA Petia	23.10.1992
КАБАКОВА Грета	KABAKOVA Greta	30.12.1991
РАЖГЕВА Моника	RAZHGEVA Monika	21.11.1992
полузащитники	**midfielders**	
АТАНАСОВА Нели	ATANASOVA Neli	26.09.1991
ГОЦЕВА Вероника	GOTSEVA Veronika	29.05.1993
ЦАНГОВА Гергана	TSANGOVA Gergana	16.09.1992
НАЧЕВА Лидия	NACHEVA Lidiya	28.07.1993
ВЛАДИМИРОВА Велизара	VLADIMIROVA Velizara	09.07.1992
нападающие	**forwards**	
ГРАХЛИОВА Десислава	GRAHLIOVA Desislava	10.11.1991
КИРВИКОВА Моника	KIRVOKOVA Monika	11.11.1991
ДИМОВА Надежда	DIMOVA Nadezhda	14.08.1992
КОШУЛЕВА Велина	KOSHULEVA Velina	01.02.1991

Bulgaria

Participants of tournament





Этот турнир очень важен для нас, ведь сейчас команды готовятся к матчам отборочного этапа чемпионата Европы. Нам понравился город Краснодар и мы надеемся что вернемся сюда снова.

Валентин Чакаров

This tournament is very important for us, in fact now the teams are preparing for the matches of the selection stage of the European championship. We liked Krasnodar city and we hope that we will return here again.

Valentin Chakarov.

главный тренер
ЧАКАРОВ Валентин
тренеры
РАДОЫСКА Силивия
СТЕФАНОВ Илиа
администратор
БАНКОВА Ивета
доктор
ГАБАРОВ Христо

head coach
CHAKAROV Valentin
coaches
RADOYSKA Siliviya
STEFANOV Ilia
administrator
BANKOVA Iveta
doctor
GABAROV Hristo

Сборная Краснодарского края на «Кубанской весне»

игроки	players	дата рождения
вратари	**goalkeepers**	
Волкова Марина	Volkova Marina	05.08.1992
Гриченко Юлия	Grichenko Julija	10.03.1990
Носенко Виктория	Nosenko Viktorija	04.10.1994
защитники	**defenders**	
Волошина Анастасия	Voloshina Anastasija	28.01.1993
Гладкая Галина	Gladkaja Galina	21.01.1992
Ниежко Наталья	Niezhko Natal'ja	27.11.1989
Николаева Ульяна	Nikolaeva Ul'jana	25.07.1987
Пасишнюк Наталья	Pasishnjuk Natal'ja	17.09.1993
полузащитники	**midfielders**	
Веселуха Ксения	Veseluha Ksenija	26.01.1994
Лебедева Кристина	Lebedeva Kristina	25.08.1991
Фаттахова Юлия	Fattahova Julija	29.05.1990
нападающие	**forwards**	
Корнейченко Юлия	Kornejchenko Julija	08.08.1992
Костарева Елена	Kostareva Elena	09.07.1992
Куренкова Оксана	Kurenkova Oksana	19.02.1994
Одинцова Раиса	Odincova Raisa	01.07.1993
Пасешник Анна	Paseshnik Anna	13.08.1991
Пушкарева Марина	Pushkareva Marina	24.08.1989
Тарасенко Наталья	Tarasenko Natal'ja	25.02.1991
Чуб Яна	Chub Jana	17.11.1989

Krasnodar region

Participants of tournament

главный тренер
Зайцева Татьяна
тренер
Дыгай Наталья
администратор
Генеральская Ирина
доктор
Карасов Игорь
пресс-атташе
Хорева Татьяна

head coach
Zajceva Tat'jana
coach
Dygaj Natal'ja
administrator
General'skaja Irina
doctor
Karasov Igor'
press attache
Horeva Tat'jana

Возможность проведения на Кубани такого масштабного турнира это большая честь для нас. Мы благодарны FIFA, Российскому Футбольному Союзу и Администрации Краснодарского края.

Татьяна Зайцева

We are grateful to FIFA, Russian Football Union and administration of Krasnodar region for an opportunity of carrying out such a scale tournament on Kuban. It is a great honor for us.

Tatiana Zaiceva.

Церемония открытия

Женский футбол на минувшей неделе завладел умами мужчин. Весна, дохнув на нас своим теплом и запахом цветов, вдруг внезапно забыла все законы природы и стала изо дня в день поливать землю дождем и задувать холодным ветром. Все бы ничего, но футбольный турнир «Кубанская весна-2009» не стал ждать погоды и отправился в десятидневный путь. Впрочем, погода лишь отпугнула часть теплолюбивых зрителей. Для истинных ценителей футбола пришел настоящий праздник. Матчи на любой вкус, страсти почти по Шекспиру. Красивые голы, слезы, падения и радость победы – вот, что такое современный женский футбол.

Нужно сказать, что турнир себя полностью оправдал. Открытие на преображенном стадионе «Кубань», где собралось почти 8000 зрителей. Просто захватывающий поединок между сборными России и США, державший в напряжении зрителей весь матч. Логический исход поединка (1:1) полностью удовлетворил притязательных болельщиков. Да и другие поединки проходили в упорной борьбе, а исход игр порой очень трудно предсказать, даже несмотря на разницу в классе. Ну а кто же победит в этом красивом и представительном турнире? Все сборные по-своему хороши. У каждой свой рисунок игры, свои наработки, тактические задумки. У каждой команды свое лицо, и они узнаваемы и неповторимы. У каждой своя грация, пластика, красота, неповторимая национальная идея игры. Сборная Соединенных Штатов Америки мощная, мобильная, прессингующая, не знающая смущения. Сборная Беларуси более мягкая, стремящаяся играть в размашистый комбинационный, но в то же время какой-то обаятельный футбол. Сборная Эстонии еще только учится выступать на высоком уровне, и хотя английские тренеры прививают ей черты, свойственные футболу туманного Альбиона, но эстонское своеобразие в манере игры не спутать. Трудолюбие и борьба до последней секунды, высокий атлетизм, четкое следование тренерской установке, техника и скорость – вот лицо сборной Китая. Польская команда напоминает польскую кавалерию – лихие атаки, знание своего места на поле, горячее сердце и холодный ум. Из этих девочек выйдет хорошая команда. Горячие и эмоциональные сборные Турции и Болгарии может и похожи друг на друга, но по манере игры их сразу можно отличить. Они очень напоминают свои взрослые национальные сборные, и это тоже замечательно – преемственность остается. Сборная России выделяется здесь своей идеей. Главный тренер, многоопытный Александр Шагов, строит команду мобильную, мужественную, способную преодолевать трудности и проводить свою линию игры. А главное, молодые футболистки демонстрируют огромную волю к победе, борьбу до последней секунды. Амбициозностью и закаленным характером выделяется команда Украины. Кубанская сборная полна желания заявить о себе. И пусть пока еще нет результата, но обратить на себя внимание команда заставила. Совсем еще юные футболистки проявили силу воли, характер и заставили считаться с собой. А опыт, игра и победы, несомненно, придут.

Opening Ceremony

Female football last week has taken hold of minds of men. The spring, breathing on us the heat and a smell of flowers, suddenly has suddenly forgotten all laws of nature and began to water the ground day by day with rain and a cold wind blows. Good weather was hoped for, but regardless of the weather, the 2009 Kuban Spring Tournament would gp on during the next ten days.

However, weather has only frightened off a part of the warm weather spectators. For true fans of football, the real holiday has come. Matches to suit the tastes of of the most avid football fans will be played with the passion of a Shakespeare play. Beautiful goals, tears, the pleasure of a victory and the pain of a defeat - that is modern female football.

The importance of this tournament is not in question. The opening ceremony in stadium " Kuban " was attended by almost 8000 spectators who gathered to watch a fascinating match between the teams of Russia and the USA. The match kept spectators in suspense until the final whistle, and the final outcome was a draw and completely satisfied all of the fans. Even though the level of competition varied from team to team, the outcome of each match was difficult to determine.

So, who will win this beautiful and representative tournament? All combined teams are very in their own right. Each team has a different tactical approach to each game, and each team has their own strengths and goals. Each team has it's own peculiarities that make them unique. Each team also has their own grace and beauty, and their own national identity. The combined team from the United States of America is powerful, mobile, aggressive and, well organized.

The combined team of Belarus is softer, and aspires to play wide and combine, but at the same time they play an appealing style of football. The combined team of Estonia is in their first high level international tournament and looks to gain experience by playing with other teams at this level of competition.

Their English coaches are teaching them to play traditional English-style football, but never the less, they also have their own peculiarities.

Diligence and struggle until the last second, high athleticism, precisely following the coach's instructions, technique and speed - these are the characteristics of the combined team from China. The Polish team is reminiscent of the Polish cavalry - with valiant attacks, knowledge of the team shape and where to be on the field, passion and mental toughness. These girls represent a good team. Passionate and emotional teams, Turkey and Bulgaria can and are similar to each other, but still represent their own style. It is remarkable to see the continuity between these teams and their full national teams.

The combined team of Russia has their own idea of how to play and that is what makes them different. The head coach, highly experienced Alexander Shagov, builds a very mobile and courageous, team that is capable of overcoming many difficulties and maintaining their style of play. And the main thing these young players show is their huge will to win, and their ability to compete until the last second.

Ambition and a cool character describe the team from the Ukraine. The Kuban combined team is full of desire to prove itself, but for the present there is no expectation but to attract the local spectators.

Absolutely still young footballers have shown they have will power, character and are a forced to reckoned with. Eventually, with the experience of these games and victories, positive results will come..

Национальные вечера
National performances

Команды представляли на прошедших национальных вечерах культуру своих стран, футболистки «побывали» в каждом из государств, увидев многочисленные достоинства представленных регионов.

The teams, the participants of this tournament, presented the culture of their countries in the national performances. Football players “visited” every country and saw numerous advantages of the represented countries

Курсы ФИФА
Courses FIFA

ФИФА и РФС придают большое значение повышению тренерского мастерства на современном этапе развития футбола. Одним из пунктов в Стратегии развития футбола в Российской Федерации на 2006-2016 годы является систематизация подготовки и повышения квалификации специалистов в сфере футбола. Особенно актуально обучение и совершенствование для тренеров, работающих с женскими командами, ведь из-за короткой истории этого направления методических разработок, учитывающих специфику развития и подготовки именно девушек-футболисток мало.

В рамках «Кубанской весны» состоятся тренерские курсы, на которые съедутся 30 представителей из 26 регионов России. Многие участницы, которые сейчас тренируют девушек, в недавнем прошлом сами выходили на футбольные поля в составе российских команд высшего дивизиона и национальной сборной России.
ФИФА предложило курс лекций, теоретических и практических занятий, под руководством голландского специалиста Эверта ван Деркса. Международная федерация обеспечит слушателей методическими учебными материалами и экипировкой. Семинаристы смогут посмотреть и проанализировать матчи молодежных сборных, посетят тренировки команд-участниц, пообщаются со специалистами из разных стран. По завершении курса ФИФА, тренерам будет предоставлена возможность продолжить обучение в Центре подготовки специалистов в сфере футбола «Юг» и сдать экзамен на тренерскую категорию «D».

FIFA and the Football Union of Russia attach great importance to improving of coaching skills at the present stage of football development. Strategy of Football Development in the Russian Federation for 2006-2016 has a paragraph about training systematization and skills improvement of football specialists. Training and skills improvement for coaches working with women's teams is especially vital, as there is not much special methodical information in relation to training and coaching of female players, because of the short history of this subject.

Within the frames of the Kuban Spring a coaching course takes place. It will gather 30 representatives from 26 regions of Russia. Many participants, which are coaches now, have recently been football players of top division clubs and national team of Russia. FIFA suggested arranging a coaching course of lectures and practical sessions delivered by a specialist from Holland Mr.Evert van Derks. FIFA also provided the course participants with methodical training materials and equipment. Course participants will be able to watch and analyse matches of WU-19 teams, attend training sessions of participating teams, communicate with specialists from different countries. On completing of the FIFA course, the coaches will have an opportunity to continue their education in the Center of Football Specialist Education of "South" Region and take an exam for coaching category D.

FIFA

For the Good of the Game

Кубанская весна

2009

РОССИЙСКИЙ ФУТБОЛЬНЫЙ СОЮЗ